

XIV. Chữ Văn-phạm : Grammatical Words

1. Chữ Hỏi : Questions Words

| | | |
|---------|-------------|-------------------|
| ki klai | sao, cái gì | what |
| to lai | bao nhiêu | howmuch, how many |
| ti lai | tại sao | why, how |
| u lai | đâu | where |
| kobô | ai | who |
| hâu | nhé | okay? |

2. Liên-từ : Connectives

| | | |
|---------|-----------|---------------|
| 'báng | với, và | with, and |
| klêi me | rồi | after that |
| me | thì | then |
| xúa | vì | because |
| tang | nếu | if |
| tháu | hoặc | either, or |
| polá | trong khi | while, during |
| đế | trong khi | while, during |

3. Trạng-từ đầu câu : Preverbal auxiliary

| | | |
|--------------------|---------------|-----------|
| nêô | mới | just then |
| xuan | cũng | also |
| honun | cũng | also |
| ôh ta chôi lai lai | không bao giờ | never |
| préang | ít khi | seldom |
| preng préang | ít khi | seldom |
| | còn | still |

XIV. Văn-phạm

| | | |
|--------|-------------|------------------|
| xú | còn | still |
| klêi | xong | finished |
| mo-ếam | rán | vigorously |
| uan | ngay | immediately |
| hnối | liền | immediately |
| páng | thể | able |
| chiang | nổi | able |
| kai | nổi | can |
| athế | phải | must |
| ma ta | đừng | don't, ought not |
| pôi ta | đừng | don't, ought not |
| tếam | kip | in time |
| ta hai | chưa | not yet |
| a hai | chưa? | yet? |
| a hôm | không? | yes/no question |
| pa | không | not |
| ta | không | not |
| tu | không | not |
| ti | không | not |
| hiáng | đã, rồi | already |
| đế | đương, đang | now |
| ah | sẽ | will |
| i | cho, để | in order to |

4. Trạng-từ : Adverbs

| | | |
|--------|----------|--------------------|
| tai | hết | all gone, finished |
| đôi pò | với nhau | together |
| đôi | mình | self |

| | | |
|-------------|----------|----------------|
| dreng me | ngay | immediately |
| potrôh | cho đến | until |
| ó | lắm, quá | very |
| i tai | hết | completely |
| 'nang | lắm, quá | very /else |
| pa 'nai 'ná | hơn hết | surpassing all |

5. Tiền-trí-từ : Prepositions

| | | |
|------|----------|----------------|
| xrap | từ | from |
| hông | từ | from |
| a | đang | at |
| trôh | đến | to |
| u | ở | at |
| tung | trong | in |
| kô | với, cho | with, to |
| ki | của, mà | of, that which |

6. Hậu-trí-từ : Final particles

| | | |
|-------|---------|---------------|
| kôh | chứ | naturally, of |
| xo | chỉ có | only /course |
| hã | cũng | also |
| ai | hồi này | just now |
| hâu | nhé | okay? |
| nêô | nữa | more, again |
| la ah | đi | imperative |
| hiã | nào | and |

XIV. Văn-phạm

| | | |
|------|------------|------------------|
| lơ | không chắc | uncertainty |
| 'nôi | luôn | at the same time |

7. Thán-tử : Exclamations

| | | |
|----------|------------|--------------|
| ô-ôh | không đâu | no! |
| vah | hà, ủa | is that so! |
| êô | vâng, được | okay |
| hôm | vâng, được | okay |
| cho méng | đúng | correct |
| lôi | thôi | that's all |
| tohôm | cũng được | also alright |

8. Văn vãn : Miscellaneous

| | | |
|---------|-----------|--------------------|
| ái | có | have |
| tođrông | điều | matter |
| toméam | đồ | belongings, things |
| mau | các | pluralizer |
| bối | tiếp-tục | continue |
| poxôh | tiếp-tục | continue |
| búa | thủ, coi | try |
| bro | chữa, sửa | heal, fix |

TỪ SÁCH NGÔN-NGỮ
DÂN-TỘC THIỂU-SỐ VIỆT-NAM
CUỐN 2
PHẦN 1

NGŨ-VỰNG SEDANG
SEDANG VOCABULARY

Kenneth D. Smith
Summer Institute of Linguistics
Linguistic Research Center
Kontum

VIỆN CHUYÊN-KHẢO NGŨ-HỌC
TRUNG-TÂM THƯƠNG-NGŨ
KONTUM

BỘ GIÁO-DỤC

1967

SAIGON